叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 道德图画书(the Moral Picture Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

道德图画书(The Moral Picture Book)
第1/1页

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['pɪktʃə(r)] [bʊk]
THE MORAL PICTURE BOOK
这 道德 图片 书

道德图画书

[dʒɒn] ['kuːpə(r)] .
JOHN COOPER .
约翰 库珀 .

约翰·库珀。

[dʒɒn]['kuːpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
John Cooper was a little boy ,
约翰 库珀 曾是 一个 小的 男生 ,

约翰·库珀还是个小男孩的时候，

[huːz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [griːn] .
whose father and mother lived in a cottage on one side of a village green .
谁 父亲 和 母亲 居住地 在 一个 小屋 在 一 边 的 一个 村庄 绿色的 .

他们的父母住在村庄绿地一侧的一间小屋里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['peərənts] - ['əʊnli][tʃaɪld] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['brʌðəz] [nɔː(r)] ['sɪstəz]
He was his parents ' only child , so that he had no brothers nor sisters
他 曾是 他的 父母 - 仅有的 孩子 , 所以 那 他 有 不 兄弟 也不 姐妹

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
to play with .
到 玩 和 .

他是父母的独生子，所以没有兄弟姐妹一起玩耍。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] ,
But he had a dog of which he was very fond ,
但 他 有 一个 狗 的 哪个 他 曾是 非常 喜爱 ,

但他有一条他非常喜爱的狗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði] [griːn] .
and he used sometimes to play with other children on the green .
和 他 用过的 有时 到 玩 和 其他 孩子们 在 这 绿色的 .

他有时会和其他孩子在草坪上玩耍。

[tɒm] [dʒəunz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [pleɪd] [wɪð] [dʒɒn]['kuːpə(r)] .
Tom Jones was one of the boys that played with John Cooper .
汤姆 琼斯 曾是 一 的 这 男孩们 那 玩 和 约翰 库珀 .

汤姆·琼斯是和约翰·库珀一起踢球的男孩之一。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒɒn]['kuːpə(r)][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] ,
One day he asked John Cooper to go for a long walk with him ,
一 天 他 问 约翰 库珀 到 去 为了 一个 长的 走 和 他 ,

有一天，他邀请约翰·库珀和他一起去散步。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] .
instead of going to school .
反而 的 去 到 学校 .

而不是去上学。

[dʒɒn][æt; ət][fɜːst] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [tɒm] ,
John at first would not consent , but at last he gave way and went with Tom ,
约翰 在 第一的 会 不是 同意 , 但 在 最后的 他 给予 方式 和 去 和 汤姆 ,

约翰起初不肯同意，但最终还是妥协了，跟汤姆一起去了。

['teɪkɪŋ] ['kɑːləʊ] [wɪð] [hɪm] .
taking Carlo with him .
采取 卡洛 和 他 .

他带着卡洛一起去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ræn] [ə'lɒŋ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ,
There was a pretty stream of water that ran along one side of the green ,
那里 曾是 一个 漂亮的 溪流 的 水 那 跑 沿着 一 边 的 这 绿色的 ,

绿地一侧有一条清澈的小溪流过。

[ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [kɔːs] .
and then passed through a wood in a winding course .
和 然后 通过了 通过 一个 木头 在 一个 绕线 课程 .

然后沿着蜿蜒的小路穿过一片树林。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] ,
In some places it was rather broad and deep , and in other places it was shallow ,
在 一些 地方 它 曾是 相当 广阔 和 深的 , 和 在 其他 地方 它 曾是 浅的 ,

有些地方比较宽阔深邃，有些地方则很浅。

[ænd; ənd] [ræn] ['mɜːmərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
and ran murmuring over the stones at the bottom .
和 跑 淙淙 超过 这 石头 在 这 底部 .

然后一边低声说话一边跑过谷底的石头。

[tɒm] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] ,
Tom said that it would be very pleasant to go along the stream ,
汤姆 说 那 它 会 是 非常 令人愉快的 到 去 沿着 这 溪流 ,

汤姆说沿着小溪走走会非常惬意。

['sʌmtaɪmz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] ,
sometimes on one side , and sometimes on the other , far into the wood ,
有时 在 一 边 , 和 有时 在 这 其他 , 远的 进入 这 木头 ,

有时在树林的一侧，有时在另一侧，深入树林深处。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɝdz] - [nests] .
and to look for birds ' nests .
和 到 看 为了 鸟类 - 巢穴 .

并寻找鸟巢。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['veri] ['braɪtli] , [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fʊl] [liːf] ,
The sun was shining very brightly , the trees were in full leaf ,
这 太阳 曾是 灼灼 非常 明亮地 , 这 树木 是 在 满的 叶子 ,

阳光灿烂，树木枝繁叶茂。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [griːn] , [swiːt] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bluːmɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
the grass was thick and green , sweet flowers were blooming on all sides ,
这 草 曾是 厚的 和 绿色的 , 甜的 花朵 是 盛开 在 全部 侧面 ,

草儿又厚又绿，四周鲜花盛开。

['bʌtə(r)] - [flaɪz] [ænd; ənd] ['drægən] - [flaɪz] [spɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)]
butter - flies and dragon - flies sported in the sunshine , and birds were
黄油 - 苍蝇 和 龙 - 苍蝇 运动 在 这 阳光 , 和 鸟类 是
['sɪŋɪŋ] [ɒn] ['evri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [triː] .
singing on every bush and tree .
歌唱 在 每一个 衬套 和 树 .

蝴蝶和蜻蜓在阳光下翩翩起舞，鸟儿在每一丛灌木和每一棵树上歌唱。

[ɔ:l] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['brɪskli] , [wɪð] ['kɑːləʊ]
All things seemed to be joyful , and the two boys started off briskly , with Carlo
全部 事物 似乎 到 是 快乐 , 和 这 二 男孩们 开始 离开 轻快地 , 和 卡洛
['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
after them .
后 他们 .

一切都显得那么令人愉快，两个男孩轻快地迈开了步伐，卡洛紧随其后。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːti] , [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['truːli] ['hæpi] , [wɒz; wəz] ['kɑːləʊ] .
But of this party , the only one that was truly happy , was Carlo .
但 的 这 派对 , 这 仅有的 一 那 曾是 真的 快乐的 , 曾是 卡洛 .

但在这场聚会中，唯一真正感到高兴的只有卡洛。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,
He had nothing to do but to obey his master ,
他 有 没有什么 到 做 但 到 服从 他的 掌握 ,

他除了服从主人之外别无选择。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [dʒɒn] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm]
and this he had done when John had called him away from his home
和 这 他 有 完毕 什么时候 约翰 有 称为 他 离开 从 他的 家
.
.
.

而当约翰把他从家里叫走时，他就是这么做的。

[dʒɒn] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ræn] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]
John tried to raise his own spirits , and ran , and jumped about , and
约翰 尝试 到 增加 他的 自己的 烈酒 , 和 跑 , 和 跳了起来 关于 , 和
[rɔmp] [wɪð] ['kɑːləʊ] .
romped with Carlo .
嬉戏玩耍 和 卡洛 .

约翰试图振作起来，他跑来跑去，蹦蹦跳跳，和卡洛嬉戏打闹。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] ,
But he could not forget that he had done wrong ,
但 他 可以 不是 忘记 那 他 有 完毕 错误的 ,

但他始终无法忘记自己做错了事。

[ðæt] [hiː; hi] [ɔ:t] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [skuːl] ,
that he ought to have been at school ,
那 他 应该 到 有 到过 在 学校 ,

他本应该在学校的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [griːv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ['peərənts] [wen] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and that he should grieve his kind parents when they knew what he was
和 那 他 应该 悲伤 他的 种类 父母 什么时候 他们 知道 什么 他 曾是
[naʊ] ['duːɪŋ] .
now doing .
现在 正在做 .

他应该让善良的父母知道他现在在做什么后感到悲伤。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈhæpi] .

The thought of this would come into his mind , and kept him from being happy .

这 想法 的 这 会 来 进入 他的 头脑 ， 和 保留 他 从 存在 快乐的 .

这件事会不断涌上心头，让他无法感到快乐。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [dʒəunz] , [hiː; hi] [siːmd] [ˈmeri] [ɪˈnʌf] ,

As for Tom Jones , he seemed merry enough ,

作为 为了 汤姆 琼斯 ， 他 似乎 欢乐 足够的 ，

至于汤姆·琼斯，他看起来兴高采烈。

[ðəʊ] [hiː; hi][nɒt][ˈəʊnli] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [rɒŋ] [hɪmˈself] ,

though he not only knew that he was doing wrong himself ,

尽管 他 不是 仅有的 知道 那 他 曾是 正在做 错误的 他自己 ，

尽管他不仅知道自己做错了，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][led][dʒɒn][ˈɪntuː] [ˈmɪstʃɪf] .

but that he had led John into mischief .

但 那 他 有 引领 约翰 进入 恶作剧 .

但他却把约翰引入了歧途。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fəˈget] [ðɪs] , [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ;

He tried to forget this , and laughed and shouted with all his might ;

他 尝试 到 忘记 这 ， 和 笑了 和 喊叫 和 全部 他的 可能 ；

他试图忘记这件事，放声大笑，尽情呐喊；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] ,

but it was in vain ,

但 它 曾是 在 徒劳 ，

但这一切都是徒劳的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈbɪtə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and he had bitter feelings at the bottom of his heart all the time .

和 他 有 苦的 情怀 在 这 底部 的 他的 心 全部 这 时间 .

他内心深处始终充满苦涩的情绪。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [ˈræmblɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] .

They went on rambling till they had got more than a mile into the wood .

他们 去 在 漫无边际 直到 他们 有 得到 更多的 比 一个 英里 进入 这 木头 .

他们继续漫无目的地走着，直到进入树林一英里多远。

[ðə; ði] [striːm] [hɪə(r)][wɒz; wəz][waɪd][ænd; ənd] [diːp] .

The stream here was wide and deep .

这 溪流 这里 曾是 宽的 和 深的 .

这里的小溪又宽又深。

[ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [gruː] [æn; ən][əʊld] [ˈwɪləʊ] ,

On one side of it there grew an old willow ,

在 一 边 的 它 那里 生长 一个 老的 柳 ，

它的一侧长着一棵老柳树，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [renz] [nest] .

and in one of the branches of this , they saw a wren's nest .

和 在 一 的 这 分支 的 这 ， 他们 锯 一个 鹪鹩的 巢 .

在其中一根树枝上，他们发现了一个鹪鹩的巢。

[æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

As Tom was the stronger boy of the two ,

作为 汤姆 曾是 这 更强 男生 的 这 二 ，

由于汤姆是兄弟俩中力气较大的一个，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [help] [dʒɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ,
it was agreed that he should help John up to the branch ,
它 曾是 同意 那 他 应该 帮助 约翰 向上 到 这 分支 ,

他们一致同意他应该扶约翰上树枝。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [riːtʃ] [ðə; ði] [nest] .
so that he might reach the nest .
所以 那 他 可能 抵达 这 巢 .

这样他才能到达鸟巢。

[dʒɒn] [gɒt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ,
John got upon the branch ,
约翰 得到 之上 这 分支 ,

约翰爬上了树枝，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] ,
and he had put out his hand to take hold of the nest ,
和 他 有 放 出去 他的 手 到 拿 抓住 的 这 巢 ,

他伸出手去抓鸟巢，

[wen] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [brəʊk] [ɒf] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
when the branch broke off , and down he fell into the water .
什么时候 这 分支 打破 离开 , 和 向下 他 跌倒 进入 这 水 .

树枝断裂后，他掉进了水里。

[tɒm] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [diːp] [ɪˈnʌf]
Tom laughed at this , for he knew that the stream was not deep enough
汤姆 笑了 在 这 , 为了 他 知道 那 这 溪流 曾是 不是 深的 足够的
[tuː; tə] [draʊn] [hɪm] :
to drown him :
到 溺水 他 :

汤姆对此嗤之以鼻，因为他知道这条溪流不够深，淹不死他：

[bʌt; bət] [ˈkɑːləʊ] [rʌʃt] [ɪn] [ænd; ənd] [drægd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kləʊðz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [bæŋk]
but Carlo rushed in and dragged his master by the clothes towards the bank
但 卡洛 匆忙 在 和 拖拽 他的 掌握 经过 这 衣服 向 这 银行
.
.
.

但卡洛冲了进去，拽着主人的衣服朝银行走去。

[dʒɒn] [ˈskræmb(ə)ld] [aʊt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [mʌd] .
John scrambled out , but he was covered with mud .
约翰 打乱 出去 , 但 他 曾是 涵盖 和 泥 .

约翰挣扎着爬了出来，但他浑身都是泥。

[tɒm] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [kliːn] [ɒf] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [draɪ]
Tom helped him to take off his clothes , and clean off the mud and dry
汤姆 帮助 他 到 拿 离开 他的 衣服 , 和 干净的 离开 这 泥 和 干燥
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

汤姆帮他脱掉衣服，洗掉身上的泥巴，然后晾干；

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] , [dʒɒn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [mes] ,
but with all they could do , John was still in a sad mess ,
但 和 全部 他们 可以 做 , 约翰 曾是 仍然 在 一个 伤心 混乱 ,

但无论他们做了什么，约翰的处境依然十分糟糕。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,
and as it was now late in the day ,
和 作为 它 曾是 现在 晚的 在 这 天 ,

由于时间已晚，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] .
he turned to go home with a heavy heart .
他 转向 到 去 家 和 一个 重的 心 .

他怀着沉重的心情转身回家。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] ,
When he reached the cottage , he found his father and mother in great alarm ,
什么时候 他 达到 这 小屋 , 他 成立 他的 父亲 和 母亲 在 伟大的 警报 ,

他回到小屋时，发现父母非常惊慌。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] .
as they could not think what had become of him .
作为 他们 可以 不是 思考 什么 有 变得 的 他 .

他们无法想象他究竟去了哪里。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] , [ðeə(r)] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [griːf] ,
When they found out what had taken place , their alarm was changed into grief ,
什么时候 他们 成立 出去 什么 有 已采取 地方 , 他们的 警报 曾是 已更改 进入 悲伤 ,

当他们得知事情的真相后，惊恐变成了悲痛。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [huːm] [ðeɪ] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] , ['hævɪŋ] [dʌn] [rɒŋ] .
on account of the son whom they loved so much , having done wrong .
在 帐户 的 这 儿子 谁 他们 喜爱 所以 很多 , 拥有 完毕 错误的 .

因为他们深爱的儿子做错了事。

[dʒɒn] [hɪm'self] [kraɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
John himself cried a great deal ,
约翰 他自己 哭 一个 伟大的 交易 ,

约翰本人哭了很多次。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [vekst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [griːf] ,
and said that he was more vexed because he had caused them grief ,
和 说 那 他 曾是 更多的 烦恼 因为 他 有 导致 他们 悲伤 ,

他说，他更生气的是自己给他们带来了痛苦。

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [skəuldid] [ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm] .
than he should have been , if they had scolded and whipped him .
比 他 应该 有 到过 , 如果 他们 有 责骂 和 鞭打 他 .

如果他们责骂鞭打他，他受到的惩罚可能会比现在要严重得多。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [tuː; tə] [skəʊld] [hɪm] ,
His mother told him that she left it to his own heart to scold him ,
他的 母亲 讲述 他 那 她 左边 它 到 他的 自己的 心 到 骂 他 ,

他母亲告诉他，责骂他与否，由他自己决定。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] - [ruːm] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [ɒn] [hɪz; ɪz]
and that he should go to his bed - room and pray to God on his
和 那 他 应该 去 到 他的 床 - 房间 和 祈祷 到 上帝 在 他的
[niːz] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] ,
knees to forgive him ,
膝盖 到 原谅 他 ,

他应该回到自己的卧室，跪在地上向上帝祈祷，请求祂原谅他。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [preɪ] .
as she had taught him to pray .
作为 她 有 教授 他 到 祈祷 .

就像她教他祈祷那样。

[dʒɒn][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə] [gɒd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

John did as she bade him , and he prayed to God with all his heart .

约翰 做过 作为 她 巴德 他 ， 和 他 祈祷 到 上帝 和 全部 他的 心 .

约翰照她说的做了，他全心全意地向上帝祈祷。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət][maɪnd] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

He then went to sleep with a quiet mind ; and when he awoke the next morning ,

他 然后 去 到 睡觉 和 一个 安静的 头脑 ； 和 什么时候 他 醒来 这 下一个 早晨 ，

他随后心境平和地入睡；第二天早上醒来时，

[hiː; hi] [preɪd] [ə'gen] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [streŋθ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] ,

he prayed again that God would give him strength to do his duty ,

他 祈祷 再次 那 上帝 会 给 他 力量 到 做 他的 责任 ，

他再次祈祷上帝赐予他力量去履行他的职责。

[ænd; ənd][tuː; tə][stænd][fɜːm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['temptɪd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [baɪ] [tɒm] [dʒəunz] .

and to stand firm when he should be tempted again as he had been by Tom Jones .

和 到 站立 公司 什么时候 他 应该 是 受诱惑 再次 作为 他 有 到过 经过 汤姆 琼斯 .

并且要坚定立场，即使再次受到像汤姆·琼斯那样的诱惑。

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

He then read a chapter in the Bible to his mother , and went to school .

他 然后 读 一个 章 在 这 圣经 到 他的 母亲 ， 和 去 到 学校 .

然后他给母亲读了一章圣经，之后就去上学了。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [kept] [hɪm][ɪn] ,

His master kept him in ,

他的 掌握 保留 他 在 ，

他的主人把他关了起来，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

and gave him only a piece of bread and a cup of water for dinner .

和 给予 他 仅有的 一个 片 的 面包 和 一个 杯子 的 水 为了 晚餐 .

晚餐只给了他一块面包和一杯水。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['sʌfə(r)] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [griːvd] [hɪz; ɪz][dɪə(r)]['peərənts] ;

But he did not suffer nearly so much from this as he had done from having grieved his dear parents ;

但 他 做过 不是 遭受 几乎 所以 很多 从 这 作为 他 有 完毕 从 拥有 伤心 他的 亲爱的 父母 ；

但他因此所承受的痛苦远不及失去挚爱父母所带来的痛苦；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pent] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [gɒd] ,

for he had before this been brought to repent , and he felt that God ,

为了 他 有 前 这 到过 带来 到 悔改 ， 和 他 毛毡 那 上帝 ，

因为他此前已经悔改，并且他感到上帝，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [hæd; həd] [fə'givn] [hɪm] .
and his father and mother , had forgiven him .
和 他的 父亲 和 母亲 , 有 已原谅 他 .

他的父母也原谅了他。

[dʒɒn]['kuːpə(r)]['nevə(r)] [ə'gen] [griːvd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [baɪ] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ,
John Cooper never again grieved his father and mother by doing wrong ,
约翰 库珀 绝不 再次 伤心 他的 父亲 和 母亲 经过 正在做 错误的 ,

约翰·库珀此后再也没有做错事让父母伤心。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði]['les(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [wen] [tɒm] [dʒəunz] [led] [hɪm] [ə'streɪ] ,
and never forgot the lesson he had learned , when Tom Jones led him astray ,
和 绝不 忘了 这 课 他 有 学习 , 什么时候 汤姆 琼斯 引领 他 误入歧途 ,

他始终没有忘记汤姆·琼斯误导他时所吸取的教训。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
as long as he lived .
作为 长的 作为 他 居住地 .

只要他活着。

[wen] [dʒɒn]['kuːpə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bæd] [taɪmz] ,
When John Cooper became a man , there were bad times ,
什么时候 约翰 库珀 成为 一个 男人 , 那里 是 坏的 时代 ,

约翰·库珀长大成人后，遭遇了一段艰难时期。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] :
and he could not get a living at the trade to which he had been brought up :
和 他 可以 不是 得到 一个 活的 在 这 贸易 到 哪个 他 有 到过 带来 向上 :

他无法靠自己从小学习的技艺谋生：

[səʊ][hiː; hi][went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] - ['səʊldʒə(r)] .
so he went for a horse - soldier .
所以 他 去 为了 一个 马 - 士兵 .

所以他去招募了一名骑兵。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][went] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ðeə(r)] ['blesɪŋ] ,
And before he went , his father and mother gave him their blessing ,
和 前 他 去 , 他的 父亲 和 母亲 给予 他 他们的 祝福 ,

临行前，他的父母给了他祝福。

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [bles] [ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] ;
and he prayed with all his heart that God would bless the old people , and preserve them ;
和 他 祈祷 和 全部 他的 心 那 上帝 会 保佑 这 老的 人们 , 和 保存 他们 ;

他全心全意地祈祷，愿上帝保佑老人们，保护他们；

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [let][ðem; ðəm][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi] [kʊd; kəd] .
and said he would let them have as much of his pay as ever he could .
和 说 他 会 让 他们 有 作为 很多 的 他的 支付 作为 曾经 他 可以 .

他说他会尽其所能，把尽可能多的工资分给他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

It was a sad day for him and his parents when he went away .

它 曾是 一个 伤心 天 为了 他 和 他的 父母 什么时候 他 去 离开 .

他离开的那天，对他和他的父母来说都是悲伤的一天。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

They had never been parted for so long a time before ,

他们 有 绝不 到过 分手了 为了 所以 长的 一个 时间 前 ,

他们此前从未分开过这么长时间。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɪndiə] , [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'tɜːn]

and he was now going to India , from whence he could not return

和 他 曾是 现在 去 到 印度 , 从 何处 他 可以 不是 返回

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] .

for some years .

为了 一些 年 .

他现在要去印度，几年之内都无法从那里返回。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ;

But they could not help it ;

但 他们 可以 不是 帮助 它 ;

但他们也无能为力；

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːt] ,

so they all said that it was God's will that they should part ,

所以 他们 全部 说 那 它 曾是 神的 将要 那 他们 应该 部分 ,

所以他们都说，这是上帝的旨意，让他们分别。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and it was their duty to bear it as well as they could .

和 它 曾是 他们的 责任 到 熊 它 作为 出色地 作为 他们 可以 .

他们有责任尽力承受这一切。

['ɑːftə(r)][dʒɒn][wɒz; wəz] [gɒn] , [ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l]['nevə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] [deɪ]

After John was gone , the old people never missed a day

后 约翰 曾是 已消失 , 这 老的 人们 绝不 错过 一个 天

约翰去世后，老人们一天也没落下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [preɪd] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [sʌn] , [bəʊθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,

but they prayed to God to keep their son , both in his soul and body ,

但 他们 祈祷 到 上帝 到 保持 他们的 儿子 , 两个都 在 他的 灵魂 和 身体 ,

但他们向上帝祈祷，求他保佑他们的儿子，无论是灵魂还是肉体。

[frɒm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] .

from all evil .

从 全部 邪恶的 .

远离一切邪恶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [wɜːk] [mʌtʃ] ;

They were very poor , and were now too old to work much ;

他们 是 非常 贫穷的 , 和 是 现在 也 老的 到 工作 很多 ;

他们非常贫穷，而且年纪大了，无法再做太多工作；

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [gɒt][ɒv; əv] [dʒɒnz] [peɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [dʒʌst][tuː; tə] [lɪv; laɪv][ə'pɒn] ,

but with what they got of John's pay , they had enough just to live upon ,

但 和 什么 他们 得到 的 约翰的 支付 , 他们 有 足够的 只是 到 居住 之上 ,

但靠着约翰的薪水，他们只够勉强维持生计。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['θæŋkfl] [hɑːts] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hæpi] .

and above all they had thankful hearts , which made them happy .

和 多于 全部 他们 有 感恩 心 , 哪个 制成 他们 快乐的 .

最重要的是，他们有一颗感恩的心，这让他们感到快乐。

[jet] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒnz] [rɪ'tɜːn] ;
Yet they often wished for John's return ;
然而 他们 经常 希望 为了 约翰的 返回 ;

但他们常常盼望约翰回来;

['sʌmtaɪmz] [tuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪəf(ə)l] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [w'ɔːz] ;
sometimes too they were fearful lest he should be killed or wounded in the wars ;
有时 也 他们 是 可怕 免得 他 应该 是 被杀 或者 受伤 在 这 战争 ;

有时他们也担心他会在战争中丧生或受伤;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [felt] [ðʌs] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] [gɒd] .
but when they felt thus , they always tried to put their trust in God .
但 什么时候 他们 毛毡 因此 , 他们 总是 尝试 到 放 他们的 相信 在 上帝 .

但当他们有这种感觉时，他们总是努力将希望寄托于上帝。

[wen] [dʒɒn] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [ten] [j'ɪəz] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wʌn] [deɪ] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
When John had been away ten years , he came back one day , safe and sound ,
什么时候 约翰 有 到过 离开 十 年 , 他 来了 后退 一 天 , 安全的 和 声音 ,

约翰离开十年后，有一天他平安归来。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
as his father and mother were standing at the door of the cottage .
作为 他的 父亲 和 母亲 是 常设 在 这 门 的 这 小屋 .

当时他的父母正站在小屋门口。

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [hɪz; ɪz] [fɒnd] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] ,
You may judge how they all felt , and how many questions his fond mother asked him ,
你 可能 法官 如何 他们 全部 毛毡 , 和 如何 许多 问题 他的 喜爱 母亲 问 他 ,

你可以自行判断他们当时的感受，以及他慈爱的母亲问了他多少问题。

[æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ɒn] .
as to where he had been , and how he had got on .
作为 到 在哪里 他 有 到过 , 和 如何 他 有 得到 在 .

至于他去了哪里，过得怎么样。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] [bəuθ] [dʒɒn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The next day was Sunday , and both John and his parents were glad of it ,
这 下一个 天 曾是 星期日 , 和 两个都 约翰 和 他的 父母 是 高兴的 的 它 ,

第二天是星期天，约翰和他的父母都为此感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] ,
for they wished to go to church to offer up their thanks to God ,
为了 他们 希望 到 去 到 教会 到 提供 向上 他们的 谢谢 到 上帝 ,

因为他们想去教堂向上帝表达感谢。

[huː] [hæd; həd] [kept] [dʒɒn] [seɪf] [θruː] ['meni] ['deindʒəz] , [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] ,
who had kept John safe through many dangers , had saved the lives of the old people ,
WHO 有 保留 约翰 安全的 通过 许多 危险 , 有 已保存 这 生活 的 这 老的 人们 ,

他曾多次保护约翰免受伤害，也曾拯救过老人们的生命。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .
and had now brought them to each other again .
和 有 现在 带来 他们 到 每个 其他 再次 .

现在，他们又重新走到了一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] ,
It was a fine bright morning in Spring ,
它 曾是 一个 美好的 明亮的 早晨 在 春天 ,

这是一个阳光明媚的春日早晨。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] ['twenti] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
just such a one as it had been nearly twenty years before ,
只是 这样的 一个 一 作为 它 有 到过 几乎 二十 年 前 ,

就像近二十年前那样，

[wen] [tɒm] [dʒəunz][hæd; həd] ['temptɪd] [dʒɒn]['kuːpə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] ,
when Tom Jones had tempted John Cooper to keep away from school ,
什么时候 汤姆 琼斯 有 受诱惑 约翰 库珀 到 保持 离开 从 学校 ,

当汤姆·琼斯诱惑约翰·库珀逃学时

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [teɪk] [bɜːdz] - [nests] .
and to go into the wood to take birds ' nests .
和 到 去 进入 这 木头 到 拿 鸟类 - 巢穴 .

进入树林去取鸟巢。

[dʒɒn][dɪd][nɒt] [fə'get] [ðæt] [deɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
John did not forget that day ; and when it came into his mind ,
约翰 做过 不是 忘记 那 天 ; 和 什么时候 它 来了 进入 他的 头脑 ,

约翰没有忘记那一天；每当他想起这件事，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] .
he could not help thinking of the changes that had taken place since .
他 可以 不是 帮助 思维 的 这 变化 那 有 已采取 地方 自从 .

他不禁想起这些年来发生的变化。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
He went to church ,
他 去 到 教会 ,

他去了教堂。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [geɪv]
and you may be sure that he and the old man and woman gave
和 你 可能 是 当然 那 他 和 这 老的 男人 和 女士 给予
[θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [hɑːts] ,
thanks to God with all their hearts ,
谢谢 到 上帝 和 全部 他们的 心 ,

你可以肯定，他和那对老夫妇都由衷地感谢了上帝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːsi] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
for the mercy he had shewn to them .
为了 这 怜悯 他 有 展示 到 他们 .

感谢他曾向他们施以怜悯。

['tʃærəti] .
CHARITY .
慈善机构 .

慈善。

['meəri][dʒəunz][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [huːz] ['hʌzbənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

Mary Jones was a poor woman whose husband had gone to sea on a long voyage .

玛丽 琼斯 曾是 一个 贫穷的 女士 谁 丈夫 有 已消失 到 海 在 一个 长的 航程 .

玛丽·琼斯是个贫穷的女人，她的丈夫出海远航。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][rəʊd][saɪd] , [ænd; ənd][gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] .

She lived in a house by the road side , and got her living by washing .

她 居住地 在 一个 房子 经过 这 路 边 , 和 得到 她 活的 经过 洗涤 .

她住在路边的一间房子里，靠洗衣服为生。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['kʌmfət] ,

She had two little boys , who were her great comfort ,

她 有 二 小的 男孩们 , WHO 是 她 伟大的 舒适 ,

她有两个小男孩，他们是她最大的慰藉。

[ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ned] [ænd; ənd] [tɒm] .

and whom she used to call Ned and Tom .

和 谁 她 用过的 到 称呼 内德 和 汤姆 .

她以前称他们为内德和汤姆。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [left] , [ʃiː; ʃi][gɒt][ɒn] ['veri] [wel] ,

For some time after her husband had left , she got on very well ,

为了 一些 时间 后 她 丈夫 有 左边 , 她 得到 在 非常 出色地 ,

丈夫离开后的一段时间里，她过得很好。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [skuːl] :

and was able to send the boys to school :

和 曾是 有能力的 到 发送 这 男孩们 到 学校 :

并得以送孩子们上学：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][bed] .

but she caught a fever and was forced to keep her bed .

但 她 捕捉 一个 发烧 和 曾是 强制 到 保持 她 床 .

但她发烧了，被迫卧床休息。

[hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] , ['seərə] [smɪθ] , [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Her neighbour , Sarah Smith , was very kind to her ,

她 邻居 , 莎拉 史密斯 , 曾是 非常 种类 到 她 ,

她的邻居莎拉·史密斯对她非常友善。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] .

and used to come to the house every morning and evening to do what she could to help her .

和 用过的 到 来 到 这 房子 每一个 早晨 和 晚上 到 做 什么 她 可以 到 帮助 她 .

她过去每天早晚都会到她家，尽自己所能帮助她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] ,

But she was a poor woman ,

但 她 曾是 一个 贫穷的 女士 ,

但她是个穷女人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] ['meəri][dʒəunz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kɒst] ['mʌni] ;

and could not afford to give Mary Jones anything that cost money ;

和 可以 不是 买得起 到 给 玛丽 琼斯 任何事物 那 成本 钱 ;

而且也负担不起给玛丽·琼斯任何需要花钱的东西；

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['meəri][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait]
so poor Mary was forced to part with a great many things that she might
所以 贫穷的 玛丽 曾是 强制 到 部分 和 一个 伟大的 许多 事物 那 她 可能
[get] [fuːd] .
get food .
得到 食物 .

可怜的玛丽被迫变卖很多东西才能换取食物。

[ned] [ænd; ənd] [tɒm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tʊk] [tɜːnz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
Ned and Tom at this time took turns to go to school .
内德 和 汤姆 在 这 时间 采取 转弯 到 去 到 学校 .

当时，内德和汤姆轮流去上学。

[tɒm] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ned] ['weɪtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ;
Tom used to go to school one day , while Ned waited on his mother ;
汤姆 用过的 到 去 到 学校 一 天 , 尽管 内德 等待 在 他的 母亲 ;

有一天，汤姆去上学了，而内德则在照顾他的母亲；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ned] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [tɒm] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .
and the next day Ned went to school and Tom staid at home .
和 这 下一个 天 内德 去 到 学校 和 汤姆 稳重 在 家 .

第二天，内德去上学了，汤姆则待在家里。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ned] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,
One morning when Ned was going to school ,
一 早晨 什么时候 内德 曾是 去 到 学校 ,

一天早上，内德上学途中，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] [prest] [hɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
the thought of his poor mother pressed hard on his heart ;
这 想法 的 他的 贫穷的 母亲 按下 难的 在 他的 心 ;

想到自己可怜的母亲，他的心就揪了起来；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .
and after he had gone a little way , he burst out crying .
和 后 他 有 已消失 一个 小的 方式 , 他 爆裂 出去 哭泣 .

他走了一小段路后，突然嚎啕大哭起来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [leɪn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [skuːl] ,
He had not gone far along the narrow lane towards the school ,
他 有 不是 已消失 远的 沿着 这 狭窄的 车道 向 这 学校 ,

他沿着通往学校的狭窄小路没走多远，

[wen] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [met] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kraɪɪŋ] .
when two young ladies met him and asked him why he was crying .
什么时候 二 年轻的 女士们 遇见 他 和 问 他 为什么 他 曾是 哭泣 .

这时，两位年轻女士遇见了他，问他为什么哭。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] ['mʌðə(r)] .
He told them that he was thinking of his poor sick mother .
他 讲述 他们 那 他 曾是 思维 的 他的 贫穷的 生病的 母亲 .

他告诉他们，他正在想念他生病可怜的母亲。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðen] [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
The ladies then asked him his name and where he lived ,
这 女士们 然后 问 他 他的 姓名 和 在哪里 他 居住地 ,

女士们随后询问了他的姓名和住址。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][kɔːl][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
and said they would go and call upon his mother .
和 说 他们 会 去 和 称呼 之上 他的 母亲 .

他们说他们会去拜访他的母亲。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tɪəz] ,
He thanked them and dried up his tears ,
他 谢谢 他们 和 干燥 向上 他的 眼泪 ,
他向他们道谢，并擦干了眼泪。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [hɑːt] .
and went on to school with a much lighter heart .
和 去 在 到 学校 和 一个 很多 打火机 心 .
然后他心情轻松多了，继续上学。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Soon after he reached home in the evening ,
很快 后 他 达到 家 在 这 晚上 ,
他傍晚到家后不久，

[ðə; ði] [tuː] [kaɪnd] ['leɪdɪz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt] - [bɔɪ] ,
the two kind ladies came to his mother's house with a foot - boy ,
这 二 种类 女士们 来了 到 他的 母亲的 房子 和 一个 脚 - 男生 ,
两位善良的女士带着一个男仆来到他母亲家。

[huː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] [bred] [ænd; ənd] [miːt] ,
who brought a basket filled with bread and meat ,
WHO 带来 一个 篮子 已填 和 面包 和 肉 ,
他带来了一篮子面包和肉，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] ['wʊmən] .
and some things fit for the poor sick woman .
和 一些 事物 合身 为了 这 贫穷的 生病的 女士 .
还有一些适合这位可怜的病妇人的东西。

[ðeɪ] [təʊld] ['meəri] [dʒəunz] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ned] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] ,
They told Mary Jones how they had met Ned in the lane ,
他们 讲述 玛丽 琼斯 如何 他们 有 遇见 内德 在 这 车道 ,
他们告诉玛丽·琼斯他们是如何在巷子里遇到内德的，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
and what he had told them ; and she thanked them for what
和 什么 他 有 讲述 他们 ; 和 她 谢谢 他们 为了 什么
[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ,
they had brought ,
他们 有 带来 ,
她还告诉了他们一些事情；她感谢他们带来的东西。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [gɒd] [wʊd] [bles] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['gʊdnəs] [tuː; tə]
and said that she hoped God would bless them for their goodness to
和 说 那 她 希望 上帝 会 保佑 他们 为了 他们的 善良 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .
她表示，希望上帝保佑他们，感谢他们对她的好。

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ned] [ænd; ənd] [tɒm] ,
They then asked about Ned and Tom ,
他们 然后 问 关于 内德 和 汤姆 ,
然后他们问起了内德和汤姆。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
and said they would get their father to do what he could for them
和 说 他们 会 得到 他们的 父亲 到 做 什么 他 可以 为了 他们
.
:
.
他们说他们会让他们的父亲尽其所能帮助他们。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ðen] [went] [həʊm] , [təʊld][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]
The young ladies then went home , told their father and mother what they had
这 年轻的 女士们 然后 去 家 , 讲述 他们的 父亲 和 母亲 什么 他们 有
[siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] ,
seen and heard ,
已见 和 听到 ,

随后，这些年轻女子回到家，把她们所见所闻告诉了父母。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən]
and thanked God that they had been able to make a poor woman
和 谢谢 上帝 那 他们 有 到过 有能力的 到 制作 一个 贫穷的 女士
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz] ['hæpi] .
and her two sons happy .
和 她 二 儿子们 快乐的 .

他们感谢上帝，让他们能够让一位贫困的妇女和她的两个儿子感到幸福。

[ˌhɒspɪ'tæləti] .
HOSPITALITY .
热情好客 .

待客之道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [nemd] ['reɪtʃl] ['dʒeŋkɪnz] ,
There was a poor woman named Rachel Jenkins ,
那里 曾是 一个 贫穷的 女士 命名 瑞秋 詹金斯 ,

有一个名叫瑞秋·詹金斯的贫穷女人，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['eni]['ʌðə(r)] [haʊs] .
who lived in a very little cottage at some distance from any other house .
WHO 居住地 在 一个 非常 小的 小屋 在 一些 距离 从 任何 其他 房子 .

他住在一间很小的农舍里，离其他房子都很远。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [kliːn] [ænd; ənd]
She was a widow , and very poor , but she was very clean and
她 曾是 一个 寡妇 , 和 非常 贫穷的 , 但 她 曾是 非常 干净的 和
['keəf(ə)l] ;
careful ;
小心 ;

她是个寡妇，很穷，但她很爱干净，也很细心；

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
so that her cottage had always a look of neatness and comfort .
所以 那 她 小屋 有 总是 一个 看 的 整洁 和 舒适 .

所以她的小屋总是显得整洁舒适。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [spend] [məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn] ['spɪnɪŋ] .
She used to spend most of her time in spinning .
她 用过的 到 花费 最多 的 她 时间 在 旋转 .

她过去大部分时间都花在纺纱上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [sʌn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['hæri] .
She had one son , whose name was Harry .
她 有 一 儿子 , 谁 姓名 曾是 哈里 .

她有一个儿子，名叫哈里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] [teɪps]
He was twelve years old , and used to carry a basket filled with tapes
他 曾是 十二 年 老的 , 和 用过的 到 携带 一个 篮子 已填 和 磁带
[ænd; ənd] [θred] ,
and thread ,
和 线 ,

他当时十二岁，经常提着一个装满胶带和线的篮子。

[pɪnz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [səʊld] [tuː; tə] ['piːp(ə)l]
pins and needles , and other things of that sort , which he sold to people
别针 和 针 , 和 其他 事物 的 那 种类 , 哪个 他 卖 到 人们
[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] .
who lived near .
WHO 居住地 靠近 .

他把别针、针线之类的东西卖给附近的居民。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;
He used to go out in the morning and return in the evening ;
他 用过的 到 去 出去 在 这 早晨 和 返回 在 这 晚上 ;

他过去常常早上出门，晚上回来；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm]
and you may be sure his mother was always glad when the time came
和 你 可能 是 当然 他的 母亲 曾是 总是 高兴的 什么时候 这 时间 来了
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
for him to come home .
为了 他 到 来 家 .

可以肯定的是，每当他回家的时候，他的母亲总是很高兴。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] , [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
One evening , as he was on his way home , about half a mile from his
一 晚上 , 作为 他 曾是 在 他的 方式 家 , 关于 一半 一个 英里 从 他的
['mʌðərz] [haʊs] ,
mother's house ,
母亲的 房子 ,

一天晚上，当他回家途中，离母亲家大约半英里时，

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] - [saɪd] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ,
he saw an old man sitting by the way - side , who was very tired ,
他 锯 一个 老的 男人 坐着 经过 这 方式 - 边 , WHO 曾是 非常 疲劳的 ,

他看到路边坐着一位老人，看起来很疲惫。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
and seemed as if he was not able to walk any further .
和 似乎 作为 如果 他 曾是 不是 有能力的 到 走 任何 更远 .

他似乎再也走不动了。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [waɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] [ænd; ənd]
His hair was quite white , and his face and hands were thin and
他的 头发 曾是 相当 白色的 , 和 他的 脸 和 双手 是 薄的 和
['rɪŋkld] .
wrinkled .
皱 .

他的头发已经很白了，脸和手都很瘦削，布满了皱纹。

['hæri] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [vɔɪs] , " [juː; jʊ] [siːm] ['taɪəd] , ['fɑːðə(r)] ;
Harry said to him in a kind voice , " You seem tired , father ;
哈里 说 到 他 在 一个 种类 嗓音 , " 你 似乎 疲劳的 , 父亲 ;

哈利用温和的语气对他说："父亲，您看起来很累了；

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] .
have you got much further to walk .
有 你 得到 很多 更远 到 走 .

你还有很长的路要走吗？

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] ,
" The old man told him that he had to go to the next town ,
" 这 老的 男人 讲述 他 那 他 有 到 去 到 这 下一个 镇 ,

老人告诉他，他必须去邻镇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [twelv] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] ,
which was twelve miles further ; but that he was so tired ,
哪个 曾是 十二 英里 更远 ; 但 那 他 曾是 所以 疲劳的 ,

还有十二英里远；但他实在太累了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .
he was sure that he should not be able to get there that night .
他 曾是 当然 那 他 应该 不是 是 有能力的 到 得到 那里 那 夜晚 .

他确信自己当晚肯定到不了那里。

[ɒn] [ðɪs] , ['hæri] [sed] , " [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ;
On this , Harry said , " I wish you would go home with me ;
在 这 , 哈里 说 , " 我 希望 你 会 去 家 和 我 ;

对此，哈利说："我希望你能跟我回家；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] .
for I am sure my mother would be very glad that you should sleep in our house .
为了 我 是 当然 我的 母亲 会 是 非常 高兴的 那 你 应该 睡觉 在 我们的 房子 .

我相信我母亲会非常高兴你能来我们家过夜。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
" The old man thanked him and said he would go with him .
" 这 老的 男人 谢谢 他 和 说 他 会 去 和 他 .

老人向他道谢，并表示愿意和他一起去。

[səʊ][hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn] ['hæriz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .
So he rested his hand upon Harry's shoulder , and walked slowly towards the house .
所以 他 休息 他的 手 之上 哈利的 肩膀 , 和 步行 缓慢地 向 这 房子 .

于是他把手搭在哈利的肩膀上，慢慢地朝房子走去。

['hæriz] ['mʌðə(r)] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;
Harry's mother met them at the door ;
哈利的 母亲 遇见 他们 在 这 门 ;

哈利的母亲在门口迎接他们；

[ænd; ənd] [wen] ['hæri] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
and when Harry had told her how he had met with the old man ,
和 什么时候 哈里 有 讲述 她 如何 他 有 遇见 和 这 老的 男人 ,

当哈利把与老人相遇的经过告诉她之后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
she said she was glad to see him ,
她 说 她 曾是 高兴的 到 看 他 ,

她说她很高兴见到他。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [tiː] .
and asked him to walk in to take some tea .
和 问 他 到 走 在 到 拿 一些 茶 .

然后请他进来喝杯茶。

['ɑːftə(r)] [tiː] , [ðə; ði][əʊld][mæn][təʊld]['seərə]['dʒeŋkɪnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
After tea , the old man told Sarah Jenkins that he was going to see his son ,
后 茶 , 这 老的 男人 讲述 莎拉 詹金斯 那 他 曾是 去 到 看 他的 儿子 ,

喝完茶后，老人告诉莎拉·詹金斯，他要去见他的儿子。

[huː] [wɒz; wəz][leɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ] .
who was laid up in a hospital in the town to which he was going .
WHO 曾是 铺设 向上 在 一个 医院 在 这 镇 到 哪个 他 曾是 去 .

他当时卧病在床，住进了他要去的那个镇上的医院。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [fɔː(r); fə(r)]
His son was a soldier , and had been in the West Indies for
他的 儿子 曾是 一个 士兵 , 和 有 到过 在 这 西方 印第斯 为了
[sʌm; səm] [j'ɪəz] ;
some years ;
一些 年 ;

他的儿子是一名士兵，在西印度群岛服役多年；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sent] [həʊm] [sɪk] .
but he caught the yellow fever , and was sent home sick .
但 他 捕捉 这 黄色的 发烧 , 和 曾是 发送 家 生病的 .

但他得了黄热病，被送回家休养。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest]['seərə]['dʒeŋkɪnz]
The next morning the old man went on his way , and blessed Sarah Jenkins
这 下一个 早晨 这 老的 男人 去 在 他的 方式 , 和 蒙福 莎拉 詹金斯
[ænd; ənd] ['hæri] ,
and Harry ,
和 哈里 ,

第二天早上，老人继续赶路，临走前祝福了莎拉·詹金斯和哈里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɡʊd] [tuː; tə][hɪm] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðæn; ðən]
because they had done good to him who could make no other return than
因为 他们 有 完毕 好的 到 他 WHO 可以 制作 不 其他 返回 比
[tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
to thank them and pray for them .
到 感谢 他们 和 祈祷 为了 他们 .

因为他们帮助了他，他除了感谢他们并为他们祈祷之外，别无他法。

['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] .
SUNDAY EVENING .
星期日 晚上 .

星期日晚上。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ɡɜːl] ,
When I was a girl ,
什么时候 我 曾是 一个 女孩 ,

当我还是个小女孩的时候，

['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [ai] [lʌvd] [best] ;
Sunday evening used to be the part of the week that I loved best ;
星期日 晚上 用过的 到 是 这 部分 的 这 星期 那 我 喜爱 最好的 ;

星期天晚上曾经是我一周中最喜欢的时光；

[ænd; ənd][ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ɪn]['wɪntə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['sʌmə(r)] .
and I liked it better in Winter than in Summer .
和 我 喜欢 它 更好的 在 冬天 比 在 夏天 .

我更喜欢冬天的它，而不是夏天的。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][sɪt] [raʊnd] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ;
We used to sit round a blazing fire ;
我们 用过的 到 坐 圆形的 一个 炽烈 火 ;

我们过去常常围坐在熊熊燃烧的篝火旁；

[maɪ]['mʌðə(r)] [juːst] [ðen] [tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [tɒm] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
my mother used then to teach my little brother Tom to say his prayers ,
我的 母亲 用过的 然后 到 教 我的 小的 兄弟 汤姆 到 说 他的 祈祷 ,

那时我母亲经常教我弟弟汤姆祷告。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ɪn] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [bʊk] ;

and my father used to teach me to read in Pilgrim's Progress , or some such book ;

和 我的 父亲 用过的 到 教 我 到 读 在 朝圣者的 进步 , 或者 一些 这样的 书 ;

我父亲过去常常教我读《天路历程》之类的书；

[waɪl] [maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn][sæt][nɪə(r)] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm] [bʊk] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,

while my brother John sat near reading some book or other that was fit for a Sunday ,

尽管 我的 兄弟 约翰 卫星 靠近 阅读 一些 书 或者 其他 那 曾是 合身 为了 一个 星期日 ,

我哥哥约翰坐在旁边，读着一本适合星期天读的书。

[wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg]['hektə(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

with his dog Hector lying at his feet .

和 他的 狗 赫克托 说谎 在 他的 脚 .

他的爱犬赫克托正趴在他的脚边。

[maɪ][dɪə(r)][əʊld][grænd] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ə'laɪv] ,

My dear old grand - father was then alive ,

我的 亲爱的 老的 盛大 - 父亲 曾是 然后 活 ,

我亲爱的老祖父当时还健在。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [sɪt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [əʊld]['fæməli]['baɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['iːvnɪŋ] .

and he would sit at the table with the large old family Bible before him for the whole evening .

和 他 会 坐 在 这 桌子 和 这 大的 老的 家庭 圣经 前 他 为了 这 所有的 晚上 .

他会坐在桌旁，面前摆着那本厚厚的旧家传圣经，一坐就是整个晚上。

[æz; əz][ai] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd] , [maɪ] [aɪ] [fɪlz] [wɪð] [tɪəz] .

As I look back upon the pleasant picture in my mind , my eye fills with tears .

作为 我 看 后退 之上 这 令人愉快的 图片 在 我的 头脑 , 我的 眼睛 填充 和 眼泪 .

回想起脑海中那幅美好的画面，我的眼眶不禁湿润了。

[ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['glædnəs] .

I cannot help thinking of what has become of the faces that were then so full of smiles and gladness .

我 不能 帮助 思维 的 什么 有 变得 的 这 面孔 那 是 然后 所以 满的 的 微笑 和 欢乐 .

我不禁想起那些曾经充满笑容和喜悦的面孔，如今都变成了什么样子。

[maɪ][grænd] - ['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [fɜːst] , [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ] ;

My grand - father went to the grave first , but he died in a good old age ;

我的 盛大 - 父亲 去 到 这 严重 第一的 , 但 他 死亡 在 一个 好的 老的 年龄 ;

我的祖父先去世了，但他享年很高；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][mɔːn, məʊn][tuː; tə] [luːz] [hɪm] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] ,

and though we mourned to lose him whom we had all loved so much ,

和 尽管 我们 哀悼 到 失去 他 谁 我们 有 全部 喜爱 所以 很多 ,

虽然我们为失去这位我们都非常爱戴的人而悲痛不已，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

we could not help feeling that it was a happy change for him ,

我们 可以 不是 帮助 感觉 那 它 曾是 一个 快乐的 改变 为了 他 ,

我们不禁觉得这对他来说是一个令人欣喜的改变。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] .
as he could hardly see or hear .
作为 他 可以 几乎 看 或者 听到 .

他几乎看不见也听不见。

[nekst][tuː; tə][hɪm] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [tɒm] [fel] [ɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪfəs] ['fiːvə(r)] ,
Next to him , my poor little brother Tom fell ill of the typhus fever ,
下一个 到 他 , 我的 贫穷的 小的 兄弟 汤姆 跌倒 患病的 的 这 斑疹伤寒 发烧 ,

就在他旁边，我可怜的小弟弟汤姆也感染了斑疹伤寒。

[ænd; ənd][gɒd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə]['hev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] - [hʊd] .
and God took him to heaven in the budding of his child - hood .
和 上帝 采取 他 到 天堂 在 这 萌芽 的 他的 孩子 - 兜帽 .

上帝在他年幼时就将他接去了天堂。

['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['daɪɪŋ] ['blesɪŋ] ,
Only a year or two ago , my father gave me his dying blessing ,
仅有的 一个 年 或者 二 前 , 我的 父亲 给予 我 他的 垂死 祝福 ,

就在一两年前，父亲临终前给了我祝福。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['veri] [əʊld][mæn] .
and was then a very old man .
和 曾是 然后 一个 非常 老的 男人 .

当时他已经是一位非常年迈的老人了。

[maɪ]['mʌðə(r)] [naʊ] [sə'vaiv] , [ðəʊ] ['veri] [əʊld] ; [ænd; ənd][maɪ] [tuː] ['sɪstəz] , ['meəri][ænd; ənd]
My mother now survives , though very old ; and my two sisters , Mary and
我的 母亲 现在 幸存 , 尽管 非常 老的 ; 和 我的 二 姐妹 , 玛丽 和

[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

我的母亲虽然年事已高，但仍然健在；我的两个姐妹，玛丽和伊丽莎白，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['laɪvli] [g'ɜːlz] , [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv]
who were then lively girls , are living , and are the mothers of
WHO 是 然后 热闹 女孩们 , 是 活的 , 和 是 这 母亲们 的

['fæmɪlɪz] .
families .
家庭 .

她们当时是活泼好动的女孩，现在依然健在，并且已经是家庭的母亲了。

[maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] , [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
My brother John , a middle - aged man , is the Captain of a ship ,
我的 兄弟 约翰 , 一个 中间 - 老年人 男人 , 是 这 队长 的 一个 船 ,

我的哥哥约翰，一个中年人，是艘船的船长。

['biːɪŋ] [naʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ;
being now far away on a voyage ;
存在 现在 远的 离开 在 一个 航程 ;

现在已远航在外；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] ,
and he has left behind him a wife and two boys ,
和 他 有 左边 在后面 他 一个 妻子 和 二 男孩们 ,

他身后留下了妻子和两个儿子。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [huːm] [ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ai][hæv; həv]
the youngest of whom is as old as he was at the time I have
这 最小的 的 谁 是 作为 老的 作为 他 曾是 在 这 时间 我 有

['spəʊkən][ɒv; əv] .
spoken of .
说 的 .

其中最小的那个，年龄和我刚才说的那个时候一样大。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][æn; ən][əʊld]['wʊmən] ; [ðəʊ] [ɒn] [ðiːz] ['hæpi] ['iːvnɪŋz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,
I am almost an old woman ; though on these happy evenings that I was speaking of ,
我 是 几乎 一个 老的 女士 ; 尽管 在 这些 快乐的 晚上 那 我 曾是 请讲 的 ,

我快要老了；尽管在我刚才提到的那些快乐的夜晚，

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bʌt; bət][wʌn] .
I was the youngest but one .
我 曾是 这 最小的 但 一 .

我是家中最小的，差一岁。

[juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] , [wɪl] , [pə'hæps] ,
You , my little friends , will , perhaps ,
你 , 我的 小的 朋友们 , 将要 , 也许 ,

你们，我的小朋友们，或许会……

[sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] .
some day have to look back upon such changes as I have seen .
一些 天 有 到 看 后退 之上 这样的 变化 作为 我 有 已见 .

总有一天我会回顾我所见证的这些变化。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'pɒn][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ][sæd] ,
The thought that they will come upon you need not make you sad ,
这 想法 那 他们 将要 来 之上 你 需要 不是 制作 你 伤心 ,

想到他们会来找你，你不必感到悲伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [gʊd] ,
but it should make you good ,
但 它 应该 制作 你 好的 ,

但这应该能让你变得更好。

[ænd; ənd] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] .
and cause you to resolve to do your duty and to serve God .
和 原因 你 到 解决 到 做 你的 责任 和 到 服务 上帝 .

并促使你下定决心履行你的职责，侍奉上帝。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] , [wen] [juː; jʊ][get][æz; əz][əʊld][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
If you do so , when you get as old as I am ,
如果 你 做 所以 , 什么时候 你 得到 作为 老的 作为 我 是 ,

如果你这样做，等你到了我这个年纪，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪf] [eɪdʒ] [brɪŋz] [ɪts] [k'eəz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ,
you will find that if age brings its cares and sorrows ,
你 将要 寻找 那 如果 年龄 带来 它是 关心 和 悲伤 ,

你会发现，如果年龄带来烦恼和悲伤，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [brɪŋz] ['ʃʊrər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [braɪtə] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] .
it also brings surer and even brighter hopes of a life beyond the grave .
它 还 带来 确定 和 甚至 更亮 希望 的 一个 生活 超过 这 严重 .

它也带来了对来世更加确定、更加光明的希望。

[kən'tentmənt] .
CONTENTMENT .
满意 .

满意。

[dʒɒn]['deɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt]
John Davis and his wife were very poor people , but as they worked
约翰 戴维斯 和 他的 妻子 是 非常 贫穷的 人们 , 但 作为 他们 工作
['veri] [hɑːd] ,
very hard ,
非常 难的 ,

约翰·戴维斯和他的妻子非常贫穷，但由于他们非常努力工作，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
they could just get a living for themselves .
他们 可以 只是 得到 一个 活的 为了 他们自己 .

他们完全可以靠自己谋生。

[dʒɒn] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [tʊk] [ɪn]['niːd(ə)l] - [wɜːk]
John worked for a farmer in the parish , and his wife took in needle - work
约翰 工作 为了 一个 农民 在 这 教区 , 和 他的 妻子 采取 在 针 - 工作
.
:
.

约翰在教区的一位农民家工作，他的妻子则靠做针线活为生。

[ðeɪ] [dɪd] ['prɪti] [wel] , [wen] [dʒɒn][hæd; həd] [wɜːk] ;
They did pretty well , when John had work ;
他们 做过 漂亮的 出色地 , 什么时候 约翰 有 工作 ;

约翰有工作的时候，他们过得还不错；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [dʒɒnz]['mɑːstə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ɪm'plɔɪ] [hɪm]['ɔːlweɪz] ,
but for nearly two years John's master could not employ him always ,
但 为了 几乎 二 年 约翰的 掌握 可以 不是 采用 他 总是 ,

但近两年时间里，约翰的主人无法一直雇用他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [dɪ'stres] .
and he was brought almost to distress .
和 他 曾是 带来 几乎 到 痛苦 .

他几乎陷入了极度痛苦之中。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [biː; bi]['kɒntent] ,
But his wife always used to keep up his spirits by saying , " Be content ,
但 他的 妻子 总是 用过的 到 保持 向上 他的 烈酒 经过 说 , " 是 内容 ,

但他的妻子总是鼓励他，说："要知足常乐。"

[ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][bʌt; bət][lɪv; laɪv] ; [braɪtə] ['aʊəz] [wɪl] [kʌm] .
and thank God if you can but live ; brighter hours will come .
和 感谢 上帝 如果 你 能 但 居住 ; 更亮 小时 将要 来 .

如果你还能活下去，就感谢上帝吧；美好的时光终会到来。

" ['sʌmtaɪmz] [dʒɒn][wɒz; wəz][kwaɪt]['spɪrɪt] - ['brəʊkən] ,
" Sometimes John was quite spirit - broken ,
" 有时 约翰 曾是 相当 精神 - 破碎的 ,

"约翰有时情绪非常低落，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [həʊm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [wɜːk] ['sʌmweə(r)] [els] .
and said he should leave home and try to get work somewhere else .
和 说 他 应该 离开 家 和 尝试 到 得到 工作 某处 别的 .

并说他应该离开家，到别的地方找工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə] [bai] [fuːd] ,
He was forced to sell some of his goods to buy food ,
他 曾是 强制 到 卖 一些 的 他的 商品 到 买 食物 ,

他被迫变卖部分货物来购买食物。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [tɜːn] .
and did not know which way to turn .
和 做过 不是 知道 哪个 方式 到 转动 .

不知道该往哪个方向走。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf]['nevə(r)] [feɪld] [tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] ,
But his wife never failed to wear a cheerful face ,
但 他的 妻子 绝不 失败的 到 穿 一个 快乐 脸 ,

但他的妻子脸上总是挂着笑容。

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , " [du:; də][jɔː(r); jə(r)] [best] ,
and used to be always saying to him , " Do your best ,
和 用过的 到 是 总是 说 到 他 , " 做 你的 最好的 ,

过去总是对他说："尽你所能，

[ænd; ənd][bi:; bi]['kɒntent][tu:; tə] [teɪk] [wɒt] [gɒd] [ə'pɔint] .
and be content to take what God appoints .
和 是 内容 到 拿 什么 上帝 任命 .

要甘心接受上帝的安排。

" [dʒɒn] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['veri] [mʌtʃ] ;
" John loved his wife very much ;
" 约翰 喜爱 他的 妻子 非常 很多 ;

约翰非常爱他的妻子；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [hɑ:f] [vekst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)][sæd] [laɪk] [hi:; hi]
but he was sometimes half vexed because she was never sad like he
但 他 曾是 有时 一半 烦恼 因为 她 曾是 绝不 伤心 喜欢 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

但他有时也会有些恼火，因为她从来不像他那样悲伤。

[hi:; hi] [wʊd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪəf(ə)l]
He would tell her that it was a very good thing to be cheerful
他 会 告诉 她 那 它 曾是 一个 非常 好的 事物 到 是 快乐
[ænd; ənd] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] .
and happy when they could get a good living .
和 快乐的 什么时候 他们 可以 得到 一个 好的 活的 .

他会告诉她，如果生活条件好，保持乐观快乐是非常好的。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm] ,
She then used to say to him ,
她 然后 用过的 到 说 到 他 ,

她那时常常对他说：

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['vɜ:tʃu:][ɪn] ['bi:ɪŋ] ['kɒntent] [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [wel] ;
that there was no virtue in being content when all was going on well ;
那 那里 曾是 不 美德 在 存在 内容 什么时候 全部 曾是 去 在 出色地 ;

当一切顺利时，感到满足并没有什么好处；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [wɒz; wəz] , [wen] [θɪŋz]
and that the proper time to try to be cheerful was , when things
和 那 这 恰当的 时间 到 尝试 到 是 快乐 曾是 , 什么时候 事物
[wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'mɪs] .
were going amiss .
是 去 错误 .

而真正应该保持乐观的时候，恰恰是事情进展不顺的时候。

[æt; ət][lɑ:st] , ['betə(r)] [taɪmz] [keɪm] .
At last , better times came .
在 最后的 , 更好的 时代 来了 .

最终，好日子到来了。

[dʒɒn][gɒt]['ɪntuː] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] ;
John got into work on the estate of a rich man who lived near ;
约翰 得到 进入 工作 在 这 财产 的 一个 富有的 男人 WHO 居住地 靠近 ;

约翰在附近一位富人的庄园里找到了一份工作;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] [mæn][ænd; ənd] [njuː] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
and as he was a very honest man and knew his work ,
和 作为 他 曾是 一个 非常 诚实的 男人 和 知道 他的 工作 ,

而且他为人非常诚实，工作也很精通，

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [suːn] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [trʌst] , [reɪzd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,
his master soon put him in a place of trust , raised his wages ,
他的 掌握 很快 放 他 在 一个 地方 的 相信 , 提高 他的 工资 ,

他的主人很快提拔他担任要职，并提高了他的工资。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
and gave him a good house to live in .
和 给予 他 一个 好的 房子 到 居住 在 .

并给了他一套舒适的房子居住。

[dʒɒn][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [gɒt] [faɪv] ['tʃɪldrən] ,
John had by this time got five children ,
约翰 有 经过 这 时间 得到 五 孩子们 ,

约翰此时已经有了五个孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and he could no longer deny that he had reason enough to be a
和 他 可以 不 更长 否定 那 他 有 原因 足够的 到 是 一个
['hæpi] [mæn] .
happy man .
快乐的 男人 .

他再也无法否认，他有足够的理由成为一个幸福的人。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
You may see him and his wife and children in the picture ,
你 可能 看 他 和 他的 妻子 和 孩子们 在 这 图片 ,

你可能会在照片中看到他和他的妻子以及孩子们。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌmərz] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] .
enjoying a fine Summer's evening in front of their house .
享受 一个 美好的 夏季 晚上 在 正面 的 他们的 房子 .

在自家门前享受美好的夏日夜晚。

[ai] [njuː] [dʒɒn] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
I knew John when I was young ,
我 知道 约翰 什么时候 我 曾是 年轻的 ,

我年轻的时候就认识约翰了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][djuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf]
and he was always ready to say how much was due to his good wife
和 他 曾是 总是 准备好 到 说 如何 很多 曾是 到期的 到 他的 好的 妻子
.
.
.

他总是随时准备告诉他的好妻子他应该得到多少。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['spɪrɪt]
He told me that he owed all his good fortune to her cheerful spirits
他 讲述 我 那 他 欠款 全部 他的 好的 财富 到 她 快乐 烈酒
[ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪs][tuː; tə][hɪm] ;
and good advice to him ;
和 好的 建议 到 他 ;

他告诉我，他所有的好运都归功于她乐观开朗的性格和给予他的良好建议;

[ænd; ənd] ['ædɪd] ,
and added ,
和 额外 ,

并补充道：

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [ɒf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] ,
that now he was well off he found the truth of what she had told him ,
那 现在 他 曾是 出色地 离开 他 成立 这 真相 的 什么 她 有 讲述 他 ,

如今他生活富裕，才发现她之前告诉他的话是真的。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [wɒz; wəz] , [wen] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'mɪs] .
that the proper time to try to be cheerful was , when things were going amiss .
那 这 恰当的 时间 到 尝试 到 是 快乐 曾是 , 什么时候 事物 是 去 错误 .

正是在事情不顺的时候，才应该努力保持乐观。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] ['les(ə)n] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ai] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] ;
I have never forgot that lesson , and I hope I never shall ;
我 有 绝不 忘了 那 课 , 和 我 希望 我 绝不 将 ;

我从未忘记过那个教训，也希望永远不会忘记；

[ænd; ənd] [ai] [beg] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] - [kən'tentmənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fiːst] . -
and I beg my young friends to keep in mind that ' Contentment is a constant feast . '
和 我 求 我的 年轻的 朋友们 到 保持 在 头脑 那 - 满意 是 一个 持续的 盛宴 . -

我恳请我的年轻朋友们记住，“知足常乐”。

['ɪndəstri] .
INDUSTRY .
行业 .

行业。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
" There is work enough in the world for every one to do something .
" 那里 是 工作 足够的 在 这 世界 为了 每一个 一 到 做 某物 .

“世界上有足够的工作机会，每个人都能做点什么。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] .
There is no proper place for idle people .
那里 是 不 恰当的 地方 为了 闲置的 人们 .

游手好闲的人没有合适的去处。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [əʊld] ['maɪk(ə)l] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['meɪkə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;
" This is what old Michael the basket maker used to say to his children ;
" 这 是 什么 老的 迈克尔 这 篮子 制造商 用过的 到 说 到 他的 孩子们 ;

“这是老篮子匠迈克尔过去常对他的孩子们说的话；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] , [ðeɪ] [faʊnd] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['les(ə)n] .
and as they grew up , they found reason enough to thank him for the lesson .
和 作为 他们 生长 向上 , 他们 成立 原因 足够的 到 感谢 他 为了 这 课 .

随着他们长大，他们找到了足够的理由感谢他给他们上的这一课。

['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['mærid] ,
Michael had been a sailor in his youth , but when he married ,
迈克尔 有 到过 一个 水手 在 他的 青年 , 但 什么时候 他 已婚 ,

迈克尔年轻时曾是一名水手，但结婚后，

[hiː; hi]['set(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːskɪt]['meɪkə(r)] .
he settled in a country place , and took up the trade of a basket maker .
他 定居 在 一个 国家 地方 , 和 采取 向上 这 贸易 的 一个 篮子 制造商 .

他定居在乡下，以编织篮子为生。

[æt; ət][fɜːst] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [rɒdz] : [bʌt; bət][baɪ] ['wɜːkɪŋ] ['veri] [hɑːd] ,
At first , he could hardly get money enough to buy rods : but by working very hard ,
在 第一的 , 他 可以 几乎 得到 钱 足够的 到 买 杆 : 但 经过 在职的 非常 难的 ,

起初，他几乎赚不到足够的钱去买鱼竿；但通过非常努力地工作，

[hiː; hi] [suːn] [gɒt] ['mʌni] [ænd; ənd]['kredɪt] [tuː] .
he soon got money and credit too .
他 很快 得到 钱 和 信用 也 .

他很快也获得了资金和信贷。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['maɪk(ə)l] ,
No one in the village was now up before Michael ,
不 一 在 这 村庄 曾是 现在 向上 前 迈克尔 ,

村里现在没有人比迈克尔起床了。

[ænd; ənd][məʊst]['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [bed] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ɒf] [wɜːk] .
and most people went to bed before he left off work .
和 最多 人们 去 到 床 前 他 左边 离开 工作 .

大多数人在他下班前就已经睡觉了。

[smɔːl] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,
Small as was the sum of money that he could earn in a week ,
小的 作为 曾是 这 和 的 钱 那 他 可以 赚 在 一个 星期 ,

他一周能挣到的钱少得可怜。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peni] .
he would always put by something , if it was but a penny .
他 会 总是 放 经过 某物 , 如果 它 曾是 但 一个 一分钱 .

他总是会省吃俭用，哪怕只是一便士。

['evri] [mʌnθ] [hiː; hi] [pʊt] [ðiːz] ['seɪvɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] - [bæŋk] ;
Every month he put these savings into the savings ' bank ;
每一个 月 他 放 这些 节省 进入 这 节省 - 银行 ;

他每个月都把这些积蓄存入储蓄银行；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][sɪks] [j'iəz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] .
and in the course of the first six years , he found he had got twenty - five pounds .
和 在 这 课程 的 这 第一的 六 年 , 他 成立 他 有 得到 二十 - 五 磅 .

在最初的六年里，他发现自己一共攒了二十五英镑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
By this time he had got two children ,
经过 这 时间 他 有 得到 二 孩子们 ,

这时他已经有了两个孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] .
and the eldest was old enough to learn to read .
和 这 长子 曾是 老的 足够的 到 学习 到 读 .

最大的孩子已经到了可以学习阅读的年纪。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][sɪt][baɪ][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] ,

She used to sit by him with her book as he worked ,

她 用过的 到 坐 经过 他 和 她 书 作为 他 工作 ,

她过去常常在他工作时坐在他旁边看书。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [help] .

and he taught her when she wanted help .

和 他 教授 她 什么时候 她 通缉 帮助 .

当她需要帮助时，他会教导她。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

His wife was in the mean time doing something in the house ,

他的 妻子 曾是 在 这 意思是 时间 正在做 某物 在 这 房子 ,

与此同时，他的妻子正在屋里忙着别的事情。

[ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] .

or working for some of the farmers who lived near .

或者 在职的 为了 一些 的 这 农民 WHO 居住地 靠近 .

或者为附近的一些农民工作。

['maɪk(ə)l] [naʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [tuː] [pɪgz] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm]['prɒfɪt][baɪ][ðem; ðəm]

Michael now bought a cow and two pigs , and made some profit by them

迈克尔 现在 买 一个 奶牛 和 二 猪 , 和 制成 一些 利润 经过 他们

.

.

.

迈克尔现在买了一头牛和两头猪，并从中赚了一些钱。

[ɪn][sɪks] [j'ɪəz] [mɔː(r)][hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ; [ænd; ənd] [twelv] [j'ɪəz]

In six years more he bought the cottage he lived in ; and twelve years

在 六 年 更多的 他 买 这 小屋 他 居住地 在 ; 和 十二 年

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

after this ,

后 这 ,

六年之后，他买下了自己居住的那栋小屋；又过了十二年，

[ðæt] [ɪz] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] , [hiː; hi] ['rentɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɑːm] .

that is twenty - four years after he was married , he rented a little farm .

那 是 二十 - 四 年 后 他 曾是 已婚 , 他 租来的 一个 小的 农场 .

那是在他结婚二十四年后，他租了一个小农场。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

By this time he had seven children ; and as he had made his

经过 这 时间 他 有 七 孩子们 ; 和 作为 他 有 制成 他的

['kɒtɪdʒ] ['lɑːdʒə(r)] ,

cottage larger ,

小屋 更大的 ,

这时他已经有了七个孩子；而且随着他扩建了自己的小屋，

[ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][həʊm][ænd; ənd] [helpt] [hɪm] .

they all lived at home and helped him .

他们 全部 居住地 在 家 和 帮助 他 .

他们都住在家里，帮助他。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [bɔɪz] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði][fɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [milk] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd]

His eldest boys worked at the farm , and the girls milked the cows and

他的 长子 男孩们 工作 在 这 农场 , 和 这 女孩们 挤奶 这 牛 和

[meɪd] [ðə; ði]['bʌtə(r)] ,

made the butter ,

制成 这 黄油 ,

他的大儿子们在农场干活，女儿们则负责挤牛奶和制作黄油。

['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['pəʊltri] .
under the care of their mother , and kept the poultry .
在下面 这 关心 的 他们的 母亲 , 和 保留 这 家禽 .

在母亲的照料下，它们饲养家禽。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['maɪk(ə)l] [hɪm'self] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɒf] , [hiː; hi] [kept] [ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] [treɪd] ,
As for Michael himself , though he was well off , he kept on his old trade ,
作为 为了 迈克尔 他自己 , 尽管 他 曾是 出色地 离开 , 他 保留 在 他的 老的 贸易 ,

至于迈克尔本人，虽然他家境富裕，但他仍然从事着以前的行当。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld]['hæbɪts] .
and went on in his old habits .
和 去 在 在 他的 老的 习惯 .

他继续保持着以前的习惯。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
The last time I saw him before I left the place in which he lived ,
这 最后的 时间 我 锯 他 前 我 左边 这 地方 在 哪个 他 居住地 ,

在我离开他居住的地方之前，我最后一次见到他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld][tuː; tə] [riːd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] ,
he was teaching his youngest child to read while he was at work ,
他 曾是 教学 他的 最小的 孩子 到 读 尽管 他 曾是 在 工作 ,

他上班的时候正在教他最小的孩子读书。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] .
just as he had taught his eldest .
只是 作为 他 有 教授 他的 长子 .

就像他教导他的大儿子那样。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] ['maɪkəlz] [wɜːdz] , " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l] . "
I have often thought of Michael's words , " There is no place in the world for idle people . "
我 有 经常 想法 的 迈克尔的 字 , " 那里 是 不 地方 在 这 世界 为了 闲置的 人们 . "

我常常想起迈克尔说过的话："世界上没有游手好闲的人的容身之地。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神